

INFINITIVO, EL PARTICIPIO, ORACIONES COMPLETIVAS, ORACIONES DE RELATIVO

Traducción:

1. Τὸ μὲν ὑγιαίνειν ἄριστον ἀνδρὶ θνητῷ, δεύτερον δὲ τὸ καλὸν καὶ ἀγαθὸν εἶναι, τρίτον δὲ τὸ δικαίως πλουτεῖν, τέταρτον δὲ σὺν φίλοις τὸ τὸν βίον διάγειν
2. ὁ Πλάτων λέγει ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνθρώπων ἐστὶ φύσει οὔτε ὀλιγαρχικὸς οὔτε δημοκρατικὸς
3. οἱ Ἕλληνες τὸν Ὀμηρον σοφὸν νομίζουσιν
4. οἱ Ἕλληνες τὸν Ὀμηρον σοφὸν εἶναι νομίζουσιν
5. ὁ Ἀριστοτέλης λέγει ὅτι τρεῖς πολιτεῖαι τοῖς ἀνθρώποις εἰσὶν
6. ὁ Ἀριστοτέλης λέγει τρεῖς πολιτείας τοῖς ἀνθρώποις εἶναι
7. δεῖ τοὺς ἀνθρώπους τὸν πλοῦτον καὶ τὴν πενίαν ἔχειν οὐκ ἐν τῇ οἰκίᾳ ἀλλ' ἐν ταῖς ψυχαῖς
8. τοὺς νόμους τῶν ἀνδρῶν, οὐ τοὺς ἀνδρας τῶν νόμων κυρίου εἶναι δεῖ
9. Las Guerras Médicas (490 – 479 a.C.)

ὁ τῶν Περσῶν βασιλεὺς οὐ βούλεται τοὺς Ἕλληνας ἐλευθέρους γίνεσθαι καὶ αὐτονόμους· ἐν δὲ τῷ πρὸς τοὺς Πέρσας πολέμῳ οἱ Ἀθηναῖοι ἄνευ φόβου ὑπὲρ τῆς τῶν Ἑλλήνων ἐλευθερίας μάχονται ἐν τῇ γῆ τε καὶ τῇ θαλάττῃ. Διὰ δὲ ταῦτα δεῖ τοὺς Ἀθηναίους μόνους ἡγεμόνας τῶν πόλεων γίνεσθαι.
10. πολλὰ γὰρ ἐν τῷ βίῳ κακὰ γίνονται· οὐ δὲ τις ἀνθρώπων ἔστιν ᾧ τύχη οὐ πολλὰ κακὰ παρέχει
11. ἡ ὀλιγαρχία πολιτεία ἐστὶν ἐν ἣ ἡ οἱ μὲν πλουσῖοι ἄρχουσιν, οἱ δὲ πένητες οὐ μετέχουσι τῆς ἀρχῆς
12. Μενάνδρος λέγει τάδε· ὃν οἱ θεοὶ φιλοῦσιν, ἀποθνήσκει νέος

13. Definición del hombre justo (versión adaptada):

ἀνὴρ δίκαιος ἐστὶν οὐχ ὁ μὴ ἀδικῶν
ἀλλ' ὅστις ἀδικεῖν δυνάμενος μὴ βούλεται,
οὐδ' ὅς τὰ μικρὰ λαμβάνειν φεύγει
ἀλλ' ὅς τὰ μεγάλα λαμβάνειν μὴ ἐπιθυμῆ
ἔχειν δυνάμενος ἀδίκως,
οὐδ, ὅς γε ταῦτα πάντα ποιεῖ μόνον,
ἀλλ' ὅστις καλὴν καὶ ἀγαθὴν ἔχων φύσιν
εἶναι δίκαιος οὐ δοκεῖν εἶναι ἐθέλει

Vocabulario

1. ὑγιαίνω 'tener salud'
δεύτερον ac. adv. 'en segundo lugar'
καλὸς καὶ ἀγαθὸς 'excelente'
τρίτον ac. adv. 'en tercer lugar'
τέταρτον ac. adv. 'en cuarto lugar'
διάγω 'pasar' [referido al tiempo (OD), la vida, el día etc.]

2. οὐτε conj. copul. negat. 'ni'

5. τρεῖς nom.,ac. pl. fem. 'tres'

8. κύριος -α -ον 'señor - amo - dueño'

9. Περσαί -ων (ὁ) 'persas'
αὐτόνομος -ον
ἄνευ + gen. 'sin'

διὰ + ac. 'por'
μόνος -η -ον 'solo - único'

10. τύχη -ης 'suerte'
παρέχω 'presentar - proporcionar'

12. Μενάνδρος
φιλέω 'amar - querer'
ἀποθνήσκω 'morir'
νέος -α -ον 'joven'

13. λαμβάνω 'tomar - coger - recibir'
γε partícula 'al menos'
μόνον ac. adv. solamente
καλὸς καὶ ἀγαθὸς 'excelente'
δοκέω 'parecer' + inf. (atributo)

Retroversión. Traducir al griego:

Los dioses aman al que es feliz

Los dioses aman al hombre que es feliz

Los dioses aman al hombre siendo feliz

Los dioses siendo felices aman al hombre

Queriendo tener amigos muchos huyen de la justicia

El que quiere tener amigos huye de la justicia

Es justo el que pudiendo ser injusto no quiere

Diciendo que los sabios persiguen la verdad los atenienses consideran a Homero sabio

La suerte (τύχη) proporciona (παρέχω) muchos males ('cosas malas') a los hombres a los que la sabiduría proporciona muchos bienes ('cosas buenas')

Los enemigos (πολεμῖος -α -ον) con los que luchan los griegos son los persas

Las mujeres, queriendo tener un marido (ἀνὴρ), pasan (διάγω) la vida solas

Las mujeres que tienen un marido pasan la vida solas (μόνος)

Las mujeres a las que aman los dioses pasan la vida solas

Homero dice que los hombres están solos en la vida (con ὅτι e inf.)

Es necesario que el hombre no esté solo en la vida (con inf.)

El decir la verdad no es bueno

El perseguir la justicia es lo mejor (ἄριστος)

El tener amigos proporciona (παρέχω) felicidad

Lo que proporciona la felicidad es [el] tener amigos

Las cosas que dice Homero son verdad

El que considera a Homero sabio es un griego

Πῶς λέγεται ἑλληνιστί; Quomodo dicitur graece? Cómo se dice en griego?

Mujer – hombre (varón) – hombre (persona) – animal

Dios – inmortal – mortal – muerte

Niño – educar – educación

Feliz – felicidad – ser feliz

Pobre – rico – pobreza – riqueza – ser rico

Esclavo – libre – esclavitud – libertad

Justo – justicia – injusticia – injusto – ser injusto

Huir – perseguir

Considerar – decir – es necesario – es conveniente – es posible

En – alrededor de – sobre/ por [la libertad...] – hacia/ a – desde [interior] – desde [exterior] – con

Luchar – lucha – aliado

Ciudad – constitución – ciudadano – ley

Hacer – poeta

Bello – feo – malo – bueno – excelente

Sabio – filósofo – sabiduría – verdad

Trabajo de vacaciones

Dpto. Griego

IES Berenguer Dalmau

Griego – ateniense – persa – Grecia

Querer [medio] – querer [activo] – ser – llegar a ser/ ocurrir – poder – ir

Compartir – desear – ser rey – gobernar

Compartir la constitución – desear la constitución – ser rey de los hombres – gobernar sobre los hombres

Trabajo/ obra – palabra – de obra – de palabra

Bien – mal – injustamente – justamente

El que dice – el decir – diciendo – el hombre que dice

El que lucha – el luchar – luchando – la mujer que lucha

Dice que el dios es bello – es necesario que el dios sea bello